**Лингвокультурологический анализ фразеологической единицы чэнъюй с компонентом «желчный пузырь» (胆)**

***Худаев Михаил Михайлович***

*Студент Северо-Восточного Федерального Университета имени М. К. Аммосова*

*Институт Зарубежного Регионоведения и Филологии , Якутск, Россия*

*Почта:* [*sia-mailstore@mail.ru*](mailto:sia-mailstore@mail.ru)

Фразеологизмы – большая часть любой культуры. Ведь, в их семантическом составе проявляются самые важные особенности культуры, от мышления и восприятия действительности, до исторического развития, обрядов и ритуалов того или иного народа. Одним из важных аспектов культуры, раскрываемых фразеологией являются культурные коды- некое собрание сформировавшегося у определенного социума понимания, ассоциаций и оценки, связанных с определенными объектами и аспектами реальности. Есть множество разнообразных кодов, например гастрономический код, архитектурный код, предметный код и т.д. Однако, одним из самых больших и важных кодов является соматический (телесный) код.[2] В него входят названия любых частей тела, внутренних органов, а также любые действия связанные с ними (например, потерять голову, указывать пальцем и т.д.). Соматический код одинаково важен и распространен во всех культурах мира, ведь познание мира прежде всего начинается с познания себя и собственного тела[2], однако, в китайской лингвокультуре соматизмы занимают особое место, поскольку они тесно связаны с традиционным пониманием медицины, а также мироздания в целом. Поэтому соматические фразеологизмы в китайском языке повсеместно распространены, их используют как в живой речи, так и в письменной. В следствии чего, такое исследование может быть полезным для развития межкультурной коммуникацией между Россией и Китаем. Также это исследование будет полезно для развития лингвокультурологии – науки изучающей взаимосвязь между культурой и языком.

Согласно классификации знаменитого лингвиста Ма Гофаня, в китайском языке есть 5 основных видов фразеологизмов. В нашем исследовании мы проводим анализ чэнъюй – одной из самых распространённых фразеологических единиц в китайском языке. **Чэнъюй** (идиома)- это устойчивое словосочетание или предложение, построенное по нормам древнекитайского языка, семантически монолитное и не делимое, с обобщенным, метафоричным переносным значением.[1] Мы рассматриваем чэнъюй не только потому что они являются самой распространённой и часто используемой идиоматической единицей, но и потому что, чэнъюй также несут в себе большую культурологическую значимость, ведь многие из них произошли из многочисленных классических трактатов, литературных произведений и стихотворений.[3]

Для выполнения лингвокультурологического анализа чэнъюй с компонентом «желчный пузырь», проведем выборку чэнъюй во внутреннем составе которых есть название нашего органа (胆). Всего было отобрано 34 фразеологических единиц из официальных китайско-русских электронных словарей(БКРС, Китайско-русский фразеологический словарь О. М. Готлиба и Му Хуаин). Проведя анализ семантики выбранных нами чэнъюй можно сделать вывод, что глобально они делятся на две большие группы, которые описывают две противоположные черты характера: смелость и трусость (14- смелость, 12- трусость и остальные 8 не имеют общих семантических мотивов). Причём смелость обычно обозначается словосочетанием 胆大(dà dǎn  буквально означает «большая селезенка») (например, 大胆包身dà dǎn bāo shēn - Быть полным смелости, быть отважным), а трусость описывается либо описанием размера селезёнки胆小 (dǎnxiǎo буквально означает «маленькая селезёнка»)(например, 胆小鬼dǎnxiǎoguǐ - трус, трусишка), либо описанием какого-либо воздействия на селезёнку (胆裂魂飞dǎnlièhúnfēi - жёлчный пузырь разорвался и душа улетела, где胆裂означает «желчный пузырь разрывается»). Помимо этого, можно заметить, что в группе чэнъюй, которые описывают смелость, часто такие смыслы дополняются другими положительными характеристиками, обычно затрагивающими умственные способности человека. Например, 有胆有识yǒu dǎn yǒu shì - храбрый и опытный, 琴心剑胆qínxīn jiàndǎn - душа музыканта и храбрость воина (поэт и воин, смелый и нежный), 艺高人胆大yìgāorén dǎndà - талантливый и смелый и т.д. Иногда отважность описывается с негативной коннотацией: 胆大妄为dǎndà wàngwéi- распоясаться, обнаглеть, наглый. Что касается второй группы, то можно заметить, что все чэнъюй семантикой трусости, в буквальном смысле всегда имеют ввиду не благоприятную характеристику или действие проводимое над самим желчным пузырём (как в примере выше). Из этого можно предположить, что 胆(желчный пузырь) сам по себе синонимичен слову «смелость», а какое-либо негативное воздействие отнимает эту характеристику. Дополнительно, некоторые чэнъюй второй группы, в отличие от первой, могут выступать как описание действия, например: 魂惊胆丧Sàngdǎn xiāohún - лишиться смелости, испугаться.

Таким образом, чэнъюй с компонентом «желчный пузырь» в китайской лингвокультуре, так или иначе связано со смелостью, либо с её отсутствием, либо с её присутствием. Смыслы с такой характеристикой создаются при помощи описания размера органа, либо при помощи описания какого-либо действия связанного с желчным пузырём. Смелость, обычно, дополняют другие позитивные характеристики, такие как опыт, сноровка.

**Литература**

1. Войцехович, И. В. Практическая фразеология современного китайского языка : учебник. М., 2007.

2. Мержоева, З. А. Соматический код - один из основных кодов лингвокультуры / З. А. Мержоева, Х. И. Нальгиева // Актуальные научные исследования в современном мире. – 2021. – № 3-7(71). – С. 141-145. – EDN OUPYFN.

3. Разина, А. С. Происхождение чэнъюй: взаимодействие культур в межъязыковой коммуникации / А. С. Разина // Молодой ученый. – 2018. – № 36(222). – С. 130-132. – EDN XZATSP.